

# Kursplan

för kurs på grundnivå

**Tyska, kandidatkurs - kurs inom VAL-projektet**  
**German, Bachelor Course - VAL-Project Course**

**30.0 Högskolepoäng**  
**30.0 ECTS credits**

|                     |                                                                                                                        |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kurskod:</b>     | TYA3VU                                                                                                                 |
| <b>Gäller från:</b> | HT 2012                                                                                                                |
| <b>Fastställd:</b>  | 2012-06-20                                                                                                             |
| <b>Institution</b>  | Institutionen för slaviska och baltiska språk finska nederländska och tyska                                            |
| <b>Huvudområde:</b> | Tyska                                                                                                                  |
| <b>Fördjupning:</b> | G2E - Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav, innehåller examensarbete för kandidatexamen |

## Beslut

Denna kursplan är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden 2012-06-20.

## Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Antagen till VAL-projektet.

## Kursens uppläggning

| Provkod | Benämning                                             | Högskolepoäng |
|---------|-------------------------------------------------------|---------------|
| 1010    | Tysk lingvistik, skriftligt prov                      | 6             |
| 1020    | Tyskspråkig litteratur, muntligt prov                 | 4             |
| 1030    | Tyskspråkig litteratur, exam. inom undervisningen     | 2             |
| 1040    | Översättning från svenska till tyska, skriftligt prov | 3             |
| 1050    | Examensarbete för kandidatexamen                      | 15            |

## Kursens innehåll

Kursen består av följande delkurser:

1. Tyskspråkig litteratur, 4 hp. Delkursen behandlar tyskspråkig litteratur från epokerna Aufklärung, Sturm und Drang, Klassik och Romantik.
2. Tyskspråkig litteratur, 2 hp. I delkursen övas analys av tyskspråkig litteratur från epokerna Aufklärung, Sturm und Drang, Klassik och Romantik i gruppdiskussion.
3. Översättning från svenska till tyska, 3 hp. I delkursen övas översättning från svenska till tyska, huvudsakligen av sakprosatexter.
4. Examensarbete för kandidatexamen, 15 hp. I delkursen skrivs ett examensarbete på tyska över ett litteraturvetenskapligt eller språkvetenskapligt ämne.
5. Tysk lingvistik, 6 hp. Delkursen behandlar vissa grundläggande teorier och metoder i tysk språkvetenskap inom områdena fonetik/fonologi, morfologi, lexikologi, syntax, semantik och pragmatik.

Kursen är användbar för alla yrken och anställningar där kunskaper i och om tyska språket, om tyskspråkig litteratur och de tyskspråkiga ländernas kultur samt grundläggande förmåga i vetenskaplig textproduktion krävs eller är en konkurrensfördel.

## **Förväntade studieresultat**

### **1. Tyskspråkig litteratur, 4 hp**

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

- med fördjupad muntlig språkfärdighet och stilistisk säkerhet redogöra för tyskspråkig skönlitteratur från epokerna Aufklärung, Sturm und Drang, Klassik och Romantik, mot en litteratur- och kulturhistorisk bakgrund
- använda relevant litteraturvetenskaplig terminologi vid redogörelsen för litteraturen ovan

### **2. Tyskspråkig litteratur, 2 hp**

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

- diskutera i grupp den lästa litteraturen med hjälp av relevant litteraturvetenskaplig terminologi

### **3. Översättning från svenska till tyska, 3 hp**

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

- översätta, huvudsakligen sakprosatexter, från svenska till tyska med ett väsentligt utökat ordförråd och stilistisk säkerhet

### **4. Examensarbete för kandidatexamen, 15 hp**

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

- söka, samla, värdera och kritiskt tolka relevant information i en problemställning inom huvudområdet för utbildningen,
- självständigt identifiera, formulera och lösa problem utifrån kunskap om tillämpliga metoder inom området och kunna genomföra ett vetenskapligt arbete
- muntligt och skriftligt redogöra för och diskutera arbetets syfte och resultat
- beakta gällande forskningsetiska normer
- författa examensarbetet på tyska inom en given tidsram och med beaktande av den språkliga normen för vetenskaplig textproduktion

### **5. Tysk lingvistik, 6 hp**

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

- identifiera och använda språkvetenskapliga begrepp på tyska
- redogöra för och använda vissa teorier och modeller inom områdena fonetik/fonologi, morfologi, lexikologi, syntax, semantik och pragmatik

## **Undervisning**

Undervisningen sker i form av lektioner, seminarier och handledning. Se även Riktlinjer för examensarbeten på hemsidan [www.tyska.su.se](http://www.tyska.su.se).

För delkursen Tyskspråkig litteratur, 2 hp gäller obligatorisk närvaro till minst 80% med aktivt deltagande i diskussionerna och med framförande av relevanta synpunkter. Detta måste uppfyllas. Annars ges betyget U.

## **Kunskapskontroll och examination**

a. Kursen examineras på följande vis: genom skriftliga prov, muntligt prov, muntlig examination inom undervisningen samt vetenskaplig uppsats.

Examinationer:

- Tyskspråkig litteratur, muntligt prov 4 hp, individuellt förhör. Betygsskala: A-F
- Tyskspråkig litteratur, examination inom undervisningen, 2 hp, redovisning i diskussioner. Betygsskala: UG.
- Översättning från svenska till tyska, skriftligt prov, 3 hp, salstentamen. Vid provet får medtaget svensksvenskt och tysk-tyskt lexikon användas. Student som har annat modersmål än svenska eller tyska får efter särskilt tillstånd av studierektor vid provet använda medtagen ordbok från svenska till modersmålet. Betygsskala: UG
- Examensarbete för kandidatexamen, 15 hp, vetenskaplig uppsats. Betygsskala: A-F
- Tysk lingvistik, skriftligt prov, 6 hp, salstentamen. Betygsskala: A-F

b. Betygssättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

- A = Utmärkt
- B = Mycket bra
- C = Bra
- D = Tillfredsställande
- E = Tillräckligt

F<sub>x</sub> = Otillräckligt  
F = Helt Otillräckligt

samt en tvågradig målrelaterad betygsskala på vissa delkurser:

G = Godkänd  
U = Underkänd

c. Kursens betygskriterier meddelas på [www.bafity.su.se](http://www.bafity.su.se) vid kursstart.

d. För att få slutbetyg på hela kursen krävs

- lägst betyget E på samtliga delkurser som bedöms enligt den sjugradiga skalan
- betyget G på samtliga delkurser som bedöms enligt den tvågradiga skalan
- fullgjord närvaro om minst 80% med aktivt deltagande på delkursen Tyskspråkig litteratur, examination inom undervisningen

Sammanfattningsbetyg för hela kursen sätts enligt nedan:

- på de delkurser som betygsatts enligt den tvågradiga skalan UG måste betyget G ha uppnåtts
- på de delkurser som betygsatts med något av betygen A, B, C, D eller E enligt den sjugradiga skalan räknas ett medelvärde ut enligt följande:

Betygen åsätts ett poängtal:

A = 5 poäng, B = 4 poäng, C = 3 poäng, D = 2 poäng och E = 1 poäng.

Poängen adderas och det erhållna poängtalet divideras med antalet delkurser. Vid andra decimalen 5 eller högre höjs första decimalen.

Det därigenom erhållna poängtalet blir betyg på hel kurs enligt följande nyckel:

A 5 - 4,5  
B 4,4 - 3,5  
C 3,4 - 2,5  
D 2,4 - 1,5  
E 1,4 - 1

e. För varje kurstillfälle ges två examinationstillfällen under aktuell termin. Ett extra examinationstillfälle erbjuds den termin eller det år som kurstillfälle saknas.

Student som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Student som fått betyget F<sub>x</sub> eller F (eller U på prov där tvågradig betygsskala tillämpas) på prov två gånger i rad av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

f. Möjlighet till komplettering av betyget F<sub>x</sub> upp till godkänt betyg ges inte på denna kurs.

g. Student som påbörjat examensarbetet har rätt till sammanlagt 15 klocktimmar handledartid, av vilken ca en tredjedel utgör kontaktid (jfr punkt j.)

h. Vid betygsättning av examensarbetet kommer följande bedömningsgrunder att användas: kunskap om och förståelse av den teoretiska bakgrunden och de använda metoderna, förmåga att genomföra undersökningen, förmåga att analysera, tolka och värdera undersökningsmaterialet och resultaten, självständighet, forskningsetiskt förhållningssätt samt förmåga och färdighet att författa arbetet på tyska.

i. Byte av handledare för examensarbetet kan ske vid särskilda omständigheter. Begäran om ett sådant byte, med motivering, ska alltid göras hos institutionsstyrelsen.

Byte av examinator kan endast ske när student är underkänd på examensarbetet. Se ovan under e) där reglerna för detta anges.

j. Student som under det aktuella kurstillfället inte blir klar i tid med ett påbörjat examensarbete har inte rätt till mer handledartid. Några få extra klocktimmar medges om arbetet därigenom kan slutföras. Studenten har efter förbrukad handledartid dock alltid rätt att få sitt examensarbete bedömt vid efterföljande examinationstillfälle.

**Övergångsbestämmelser**

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten rätt att en gång per termin under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan (dock med de begränsningar som framgår under Kunskapskontroll och examination i denna kursplan). Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

**Begränsningar**

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs vars innehåll helt överensstämmer med innehållet i kursen.

**Övrigt**

Kursen kan ingå i Kombinationsutbildningen för masterexamen och lärarexamen.

**Kurslitteratur**

Se kursinformation på institutionens hemsida ([www.bafity.su.se](http://www.bafity.su.se)) senast en månad före kursstart.